

# Liens Epfigeois

## Riebsanlöcher Blattel

### Éditorial

#### La rumeur

Je propose aujourd'hui à votre réflexion le beau texte d'une chanson d'Yves Duteil...

« Y'a un bruit, y'a un bruit qui court. Il faut se méfier des bruits qui courent... D'abord, parce qu'on ne peut plus les rattraper, et ensuite parce qu'ils y a des bruits qui tuent, des murmures... Vous savez, on peut sauver une vie avec le bouche à bouche mais on peut faire exactement le contraire avec le bouche à oreilles »

La rumeur ouvre ses ailes, elle s'envole à travers nous  
C'est une fausse nouvelle, mais si belle après tout  
Elle se propage à voix basse, à la messe à midi  
Entre l'église et les glaces, entre confesse et confit.  
La rumeur a des antennes, elle se nourrit des cancans  
Elle est bavarde et hautaine et grandit avec le temps  
C'est un arbre sans racines, à la sève de venin  
Ça occupe, ça converse, ça nourrit la controverse  
Ça pimente les passions et celle des conversations  
La rumeur est un microbe qui se transmet par la voix  
Se déguise sous la robe de la vertu d'autrefois  
La parole était d'argent mais la rumeur est de plomb  
Elle s'écoule, elle s'étend, elle s'étale et se répand.  
C'est du miel, c'est du fiel, on la croit tombée du ciel.  
Jamais nul ne saura qui la lance et qui la croit  
C'est bien plus fort qu'un mensonge, ça grossit comme une éponge.  
Plus c'est faux, plus c'est vrai, plus c'est gros et plus ça plaît.  
Calomnie, plus on nie, plus elle enfle et se réjouit  
Démentir, protester, c'est encore la propager  
Elle peut tuer sans raison, sans coupable, sans prison  
Sans procès ni procession, sans fusil ni munitions.  
C'est une arme redoutable, implacable, impalpable,  
Adversaire invulnérable ; c'est du vent, c'est du sable,  
Elle rôde autour de la table, nous abuse, nous accable.

Un jour elle a disparu, tout d'un coup dans les rues,  
Comme elle était apparue à tous ceux qui l'avaient crue  
La rumeur qui s'est tue ne reviendra jamais plus  
Dans un cœur, la rancœur ne s'en ira pas non plus.

(Introduction de sa chanson « La rumeur »,  
par Yves Duteil, lors d'un concert)

Mais cette belle chanson d'Yves Duteil sur la rumeur ne concerne en rien  
notre bon village d'Epfig, n'est-il pas vrai ?...  
Ce qu'il chante ne peut que concerner les autres !  
Quoique ?... Quoique !...

Claude THIRIET ■

### Le mot du Maire

Avant les vacances, un petit point sur les dossiers en cours s'impose.

En matière de voirie, vous avez pu constater que la conduite d'eau potable a été renouvelée rue de la Chapelle. Nous en profitons pour remettre un tapis d'enrobé pour rendre la rue plus carrossable. Nous n'avons, volontairement, pas traité les caniveaux pour des questions de priorités budgétaires mais l'esthétique globale devrait y gagner. Dans le même esprit, quelques travaux d'amélioration ont été menés par la même entreprise sur la placette de l'Église (Kerichemattel) pour parachever de façon plus fonctionnelle la partie la plus empruntée par les voitures et corriger les imperfections du revêtement actuel.

Une remise en état du petit sentier du square de Welkenraedt (près du caveau Kirmann) s'imposait également vu le piètre état dans lequel il était. C'est désormais chose faite depuis quelques jours.

Côté parking de la salle polyvalente, les travaux de terrassement ont été menés mi-juin et le « City-stade » sera opérationnel pour la rentrée de septembre à la plus grande joie de nos jeunes et adolescents.

Ce city, d'une emprise de 15 x 24 mètres, sera équipé de buts de football ainsi que de deux paniers de basket et pour compléter le tout, de deux poteaux permettant d'étendre un filet pour s'adonner aux joies du volley. Avis aux amateurs.

#### Jardin du presbytère : l'aménagement du parc monte en charge.

Le chemin de promenade, agrémenté d'un éclairage discret, sera prêt pour fin juillet. Les jeux d'enfants seront en place pour la rentrée et la réfection des murets ainsi que la sécurisation du mur d'enceinte devraient permettre une ouverture fin septembre.

Nos amis de l'embellissement se chargent de créer un espace jardin pédagogique ainsi qu'un verger-école. La commune assure la fourniture des plantations. Encore une belle réalisation faite dans un esprit de partenariat où chacun s'y retrouve pour le bien du plus grand nombre.

Ce parc sera un endroit d'agrément, de convivialité, de promenade pour l'ensemble des habitants et de jeux pour nos plus jeunes. Les grilles seront évidemment fermées la nuit par un système de fermeture automatisé. Une deuxième tranche de mise en valeur des vestiges du donjon sera menée lors d'un exercice ultérieur.

Comme prévu, le bâtiment de ce que nous appelons communément « École des garçons » fera sa cure de jouvence durant les vacances scolaires d'été : réfection à l'identique de la toiture et remise en peinture complète du bâtiment. Cela devenait nécessaire.

#### Et bien entendu notre fameux chantier des toilettes publiques qui va enfin pouvoir aboutir.

L'instruction du dossier est plus compliquée et plus longue que pour un permis de construire normal, s'agissant d'un établissement recevant du public. Bâtiments de France, commission de sécurité et commission d'accessibilité, chaque service ayant à apporter sa pierre à l'édifice...

Du fait des festivités estivales : Fête de la musique, Bal du 14 Juillet, Fête du vin, et pour ne pas perturber ces événements phares, nous commencerons les travaux en septembre et profiterons de l'été pour sélectionner les différentes entreprises qui interviendront sur le chantier. On peut raisonnablement penser que les travaux devraient être terminés en fin d'année pour une mise en service début 2013.

La cabine téléphonique a été supprimée mais sera remplacée par un

point-phone mural en façade de la Mairie.

Autre conséquence de ce chantier : la suppression du petit garage qu'utilisaient les associations lors des différentes fêtes. Il sera remplacé par un appentis plus fonctionnel (point d'eau et possibilité de brancher des frigos et congélateurs) en fond de cour du presbytère.

Soulignons également l'excellent travail fait par nos vignerons, en collaboration étroite avec nos agents communaux, qui a permis le bétonnage d'un nouveau chemin en mars.

Lors de notre précédente livraison, nous annoncions la mise en place de potelets, panneaux et autres équipements pour mieux régler le stationnement rue de l'Église, rue des Écoles, rue Finkwiller notamment. Les choses sont en cours et l'ensemble du dispositif devrait être opérationnel pour septembre. Comme prévu, une période d'adaptation d'un mois permettra à chacun de pouvoir prendre ses marques. Par la suite, les services de gendarmerie ramèneront les récalcitrants à de meilleures pratiques. Chacun prendra ses responsabilités. Tous ces chantiers ont été budgétés sans que la fiscalité communale augmente. C'était une volonté ferme de vos élus.

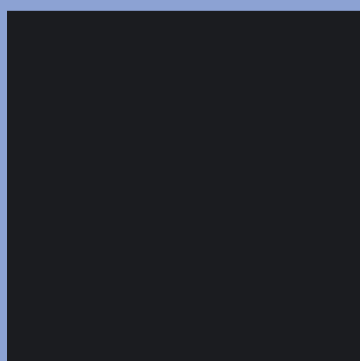
#### Mais parlons aussi du PLU : Plan Local d'Urbanisme.

Nous entamons, après quatre ans de procédure, la dernière ligne droite. Durant l'été, M Delpoint, commissaire-enquêteur, rendra ses conclusions. Il appartiendra alors au Conseil municipal d'adopter le PLU à la rentrée.

Je voudrais encore une fois souligner le travail fourni par les conseillers municipaux faisant partie de la commission PLU mais surtout de son président, Didier Schaeffer, qui n'a pas ménagé sa peine. (suite du mot du Maire en page 2...)

## Anciennes cartes postales d'Epfig

**1<sup>re</sup> édition**  
À l'initiative de  
**Kirmann Paulette**  
et **Lucien**, un album  
de cartes postales  
anciennes retraçant  
l'histoire de notre  
village sur plus d'un  
siècle sera disponible  
en mairie ainsi qu'au  
caveau Kirmann au  
prix coûtant de **35€**.



## Rallye de France WRC Alsace 2012

Rallye de France WRC Alsace 2012  
Pour sa troisième édition le Rallye de France WRC Alsace fera étape dans notre commune le samedi 6 Octobre 2012. L'épreuve spéciale portera le nom de « Massif des Grands Crus-Ungersberg » et partira comme les années précédentes chemin Oberwald pour continuer route de Nothalten, passage devant le réservoir puis passage dans le vignoble pour ressortir sur la D703 (au bas de la rue Fronholz) direction Blienschwiller.

Un parc de « Refueling » sera mis en place devant la salle polyvalente. Ce parc recevra les voitures venant de Strasbourg afin qu'elles puissent faire le plein de carburant. Une zone spécifique de 20m x 30m sera réservée aux voitures WRC. Cette zone inclura l'approvisionnement en carburant et les moyens de prévention en cas d'incendie (SDIS). Cette zone sera protégée

en cas de débordement de carburant. La mise en place de cette zone débutera vers 6h30 et la fin des opérations se situera vers 17h45 ; de ce fait toute circulation sera interdite sur le trajet d'arrivée et de départ des voitures. Je voudrais remercier d'avance les associations qui tiendront les buvettes et géreront les parkings.

Toutes les informations supplémentaires seront consultables sur le site internet de la commune.

Nous comptons sur votre compréhension pour le désagrément que cette manifestation peut apporter cette journée.

Michel STOCKER ■



# Entretien quinquennal du Pflinzgraben sur les bans communaux d'Eichhoffen, Epfig, Saint Pierre et Stotzheim



Le Syndicat Mixte pour l'entretien des cours d'eau du bassin de l'Ehn-Andlau-Scheer a procédé, courant du mois de décembre 2011, à l'entretien des berges du Pflinzgraben. Ce fossé s'écoule dans les vignobles d'Epfig, Eichhoffen et Saint-Pierre pour rejoindre le Muehlbach à Stotzheim après un parcours de 3500 m.

La végétation des berges a été entretenue afin de rétablir l'écoulement des eaux, particulièrement près des ouvrages de franchissement du fossé. Des protections de berges faisant appel aux techniques végétales ont été implantées sur la partie aval pour préserver les chemins d'exploitation en rive. L'objectif du chantier était de mettre les berges en sécurité parmi les nombreux gravats et autres déchets. Plus d'une dizaine de mètres cubes de déchets ont dû être évacués en déchetterie à Barr.

**Rappel réglementaire**  
Il appartient à chaque riverain d'entretenir lui-même la partie du cours d'eau qui lui incombe, cet entretien régulier ayant pour objectif de « permettre l'écoulement naturel des eaux et de contribuer à son bon état écologique » (article L215-14 du Code de l'Environnement). Le propriétaire est également dans l'obligation d'éliminer les déchets accumulés sur ses berges (article L541-2 du Code de l'Environnement). Le maire peut, en effet, faire procéder à leur élimination aux frais du responsable.

Pour pallier à la carence en entretien des berges, le Syndicat Mixte intervient sans pour autant assumer quelque responsabilité du propriétaire riverain en cas de sinistre. Les travaux qu'il mène bénéficient d'une autorisation au titre de la Loi sur l'Eau et les Milieux Aquatiques et d'une Déclaration d'Intérêt Général ; c'est-à-dire qu'ils sont menés grâce à des fonds publics sur des parcelles privées.

**Bonnes pratiques de gestion**  
Chaque propriétaire riverain peut contribuer, dans son quotidien, à l'amélioration de la qualité de nos cours d'eau en suivant ces conseils :

- ne pas utiliser de produits phytosanitaires à proximité des points d'eau,
- éloigner les dépôts de gazon et les résidus de taille du cours d'eau,
- ne pas déposer des gravats ou entreposer des matériaux divers sur les berges.

Pour information, toute intervention sur la berge nécessite de disposer des autorisations réglementaires délivrées par la Direction Départementale des Territoires (contact : DDT du Bas-Rhin, 14 rue du Maréchal Juin BP 61003 67070 STRASBOURG CEDEX – 03 88 88 91 00).

**Pour plus d'information, vous pouvez contacter le :**

Syndicat mixte pour l'entretien des cours d'eau bassin de l'Ehn-Andlau-Scheer  
38, rue du Maréchal Koenig  
C.S.80 67212 OBERNAI Cedex  
  
Tél.: 03 88 95 16 00  
Fax: 03 88 95 50 16  
Mail: smeas@sivom-ehn.fr

## Quelques photos :



Vue du fossé en fin de travaux



Vue d'un dépôt sur une berge



Installation d'une protection de berge en technique végétale



L'équipe de bûcherons à pied d'œuvre

*(...suite du mot du Maire)*  
Les divers organismes consultés nous ont délivré un satisfecit général en soulignant la cohérence d'ensemble du projet économique. Car oui, le PLU n'est ni plus ni moins qu'un projet économique, avec une vision à vingt ans. La démarche a en tout point respecté les contraintes légales et nous sommes même allés plus loin que ce que nous imposaient les textes, par exemple en matière de publicité, de nombre de réunions publiques, de nombres de plages de rendez-vous avec le commissaire-enquêteur. Durant toute la démarche, nous avons veillé à ce qu'aucun membre du Conseil ne se « serve ». Bien entendu, nous ne ferons pas que des heureux. Mais il faut être cohérent, si l'on veut construire pour l'intérêt général, pour la mixité sociale, pour la densification, pour que l'on mette fin au gaspillage du foncier, pour que les viticulteurs puissent garder leur outil de travail (aire AOC inconstructible), pour qu'Epfig croisse de façon maîtrisée et harmonieuse, pour qu'enfin nos jeunes puissent à nouveau acheter du terrain à des prix raisonnables et pour que cesse la spéculation foncière qui ne profite qu'à quelques uns, il faut oser prendre ses responsabilités. A contrario, nous nous refusons de sortir le moindre m2 de terrain constructible dans la configuration du POS actuel. La démarche PLU est en effet tout à fait différente que ce que vous avez pu

## Les comptes de la commune

**Une nouvelle pause fiscale**  
Après une hausse de la fiscalité de 1% en 2009, 0% en 2010, 1% en 2011, le conseil municipal a approuvé une stabilité des taux pour 2012 et par conséquent aucune hausse. Depuis 4 ans, le conseil municipal respecte ses engagements de modération fiscale. Dans un contexte économique complexe, il s'agit de prendre en compte et d'équilibrer, d'un côté, les difficultés de nos concitoyens mais aussi, de l'autre côté, de tenir compte et de préparer leur avenir au sein de la commune d'Epfig. Le budget prévisionnel est à l'équilibre pour 2012 sans recours à

connaître lors de l'élaboration des POS précédents. Elle est plus complexe et plus encadrée, répondant aux enjeux de demain et tenant compte des nouvelles données économiques. On ne peut plus raisonner aujourd'hui comme il y a vingt ans et cela changera encore. Enfin, le SCOT du Piémont (Schéma de cohérence territoriale) nous impose des objectifs et limite les surfaces à urbaniser. En conclusion, nous avons mené cette démarche, contre vents et marées, faisant fi des pressions, selon une ligne de conduite cohérente et honnête au risque de déplaire à une petite minorité. Mais être élu demande de la responsabilité, de solides convictions, de la fermeté aussi et de la droiture envers l'ensemble de la communauté villageoise en veillant au caractère équitable de ce que nous avons décidé dans le respect des lois.

**Pour conclure**  
Pour conclure, je voudrais encore rajouter quelques mots à propos des épisodes orageux que notre commune a connus au mois de Mai. Bon nombre d'entre vous ont été touchés, le quartier de la gare a été inondé, le club-house également. Nous avons diligenté une enquête auprès des services du SDEA et demandé le classement en zone de catastrophe naturelle pour que les particuliers puissent être indemnisés plus facilement. Ces épisodes devenant de plus en plus fréquents, il nous appartient de penser

les équipements en tenant compte de la nouvelle donne climatique. Mais une chose est sûre, devant la violence des précipitations et l'abondance des volumes à absorber, même si l'on doublait la capacité des réseaux, cela ne serait pour autant suffisant. Malgré tout, cela ne nous interdit pas de mener une réflexion de fond. D'ores et déjà nous avons demandé un renforcement des canalisations au bas de la rue Grien, une réflexion est en cours pour trouver des solutions efficaces pour la gare et la zone sportive. Côté culturel : Nous travaillons actuellement sur trois modèles de nouvelles cartes postales d'Epfig qui sortiront pour l'été. Celles-ci seront en dépôt-vente au débit de tabac dans un premier temps. Sachez aussi que Paulette et Lucien Kirmann sortiront pour juillet un livre retraçant le passé de notre village au travers de plus d'une centaine de cartes postales d'Epfig depuis la fin du 19<sup>e</sup> siècle à nos jours. N'oubliez pas le Bal du 13 Juillet (orchestre et feu d'artifice fournis par la commune) ni l'ensemble des manifestations habituelles qui vont jalonner l'été pour notre plus grand bonheur ainsi que pour celui de nos amis touristes, que nous continuerons à accueillir tous les dimanches de la saison estivale. Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter de bonnes vacances, sans doute bien méritées.

Jean-Claude MANDRY ■

un emprunt supplémentaire, ni à une hausse de la fiscalité. Il s'agit donc de profiter de cette année pour rembourser la dette raisonnable de la commune et permettre d'envisager de nouveaux chantiers à l'avenir.

**Principaux investissements prévus en 2012**  
Le conseil municipal a validé, pour 2012, les principaux investissements suivants :

- Achèvement des travaux d'aménagement centre village
- 3<sup>e</sup> tranche et sécurisation de l'entrée sud du village : 119 000 €

- Aménagement de nouveaux WC publics : 90 000 €
- Achèvement du Club House multi clubs : 40 000 €
- Aménagement d'un City Park : 90 000 €
- Réseaux de voirie rue de la Chapelle : 50 000 €
- Aménagement de l'ancien jardin du presbytère et création d'une aire de jeux : 105 000 €
- Travaux d'entretien des bâtiments scolaires (anciennement École des garçons) : 79 000 €

Michel SPITZ ■

## Budget prévisionnel 2012

Fonctionnement / Dépenses		Fonctionnement / Recettes	
Achats et autres services extérieurs	302 600 €	Ventes produits et services	66 000 €
Reversement de fiscalité	135 799 €	Impôts et taxes	839 789 €
Frais de personnel	348 000 €	Dotations et subventions	318 211 €
Charges de gestion courante	102 100 €	Autres produits de gestion courante	78 300 €
Charges financières	82 800 €	Recettes diverses	36 500 €
Charges exceptionnelles et divers	4 024 €	Produits financiers	100 €
Virement à la section investissement	375 400 €	Produits exceptionnels	28 100 €
Dotation aux amortissements...	16 277 €		
TOTAL	1 367 000 €	TOTAL	1 367 000 €
Investissement / Dépenses		Investissement / Recettes	
Remboursement de la dette	156 200 €	Excédent de fonctionnement 2011	394 840 €
Acquisitions et travaux	610 200 €	Taxes + FCTVA	308 083 €
Report déficit d'investissement 2011	432 000 €	Dotations et subventions	120 077 €
		Virement de la section fonctionnement	375 400 €
TOTAL	1 198 400 €	TOTAL	1 198 400 €

## P.L.U. : Dernier inventaire avant arrêt

**Enquête publique**  
L'élaboration du PLU ayant été lancée en juin 2008, c'est après 4 ans de procédure que nous arrivons au bout de la démarche. L'enquête publique s'est déroulée du 23 avril au 25 mai 2012 et vient juste de se terminer à l'heure où j'écris cet article. Chacun a pu émettre ses observations et le commissaire-enquêteur a reçu à 6 reprises les Epfigeois souhaitant poser des questions ou formaliser des demandes. Il dispose maintenant d'un mois pour émettre un avis sur chaque demande puis faire valider son rapport par le tribunal administratif. Certains de ses avis seront sans doute négatifs, d'autres favorables

mais avec observations. Au final, il appartiendra au conseil municipal de trancher. D'ores et déjà, je voudrais revenir sur une notion que certains ont du mal à comprendre, la notion de terroir AOC.

**L'Appellation d'Origine Contrôlée**  
En France cette notion date de 1935, elle est portée par l'INAO (Institut National des Appellations d'Origine). Je vous passe les détails concernant l'évolution à travers les âges pour rappeler l'essentiel, à savoir que l'appellation qui permet la protection d'un produit est directement liée à un terroir. C'est de ce terroir que dépend la valorisation du produit (vins,

fromages, fruits et légumes, viandes). Détail amusant pour le vignoble par exemple mais qui peut susciter l'étonnement : une parcelle peut être classée AOC et n'avoir porté aucun pied de vigne depuis des décennies. L'appellation est une façon de valoriser et de protéger une parcelle qu'on estime à haute plus-value agronomique. Le dernier périmètre AOC du ban communal d'Epfig a été approuvé par le Comité National des Vins et Eaux de Vie les 4 et 5 novembre 1998. Les plans délimitant les parcelles de ce périmètre sont consultables en mairie et n'ont pas varié depuis cette date.  
*(suite de l'article en page 3...)*

(...suite de l'article de la page 2)

Autre détail qui a son importance : les parcelles ne sont pas interchangeables. Contrairement à une parcelle de prés ou plantée de maïs qui peut, si nécessaire, être "déménagée" sans pertes, une parcelle AOC ne peut absolument pas être compensée. Une fois qu'elle a été déclassée, c'est autant d'ares ou d'hectares en moins pour l'appellation donc de valorisation pour la profession viticole en général. Dernière précision concernant le périmètre AOC : la commune en tant que telle n'est pas associée à la démarche. Cette problématique est abordée entre propriétaires, INAO, AVA (Association des viticulteurs alsaciens), chambres et associations professionnelles, il n'est donc pas du rôle de la commune de décider qui plante quoi et où.

### L'AOC inconstructible ou AOC SCot

Cette notion est assez récente, autant dans les textes que dans les mentalités. Elle est apparue dans les premiers SCot et tout particulièrement celui qui nous concerne, le SCot du Piémont des Vosges. Un constat est à la base de cette règle particulière : 650 hectares de terres agricoles disparaissent chaque année en Alsace (1000 hectares il y a quelques années encore). Au profit de l'urbanisation, de l'implantation des zones d'activités humaines (grandes surfaces et commerces, industrie et artisanat, loisirs, infrastructures de transport). Cette situation n'était plus tenable sans mettre en danger une profession dont le foncier est l'outil de travail principal.

Les demandes de "sanctuarisation" de certaines terres agricoles émanent de cette profession et le choix s'est tout naturellement porté vers les terres à haute valeur agronomique et donc également vers le terroir AOC. Cependant, pour ne pas bloquer totalement les possibilités d'extension urbaine, les textes prévoient des secteurs AOC potentiellement urbanisables. C'est à cette seule occasion que la commune a été consultée, lors de la phase d'élaboration du SCot qui a été approuvé en juin 2007 (donc avant même le lancement de l'élaboration de notre PLU). Il nous a été demandé de réfléchir à

nos besoins futurs en matière d'extension urbaine et de définir grossièrement nos projets à moyen et long terme. À l'époque de cette enquête, un certain nombre de cartes nous a été soumis précisant l'implantation du terroir AOC, des zones inondables, des noyaux centraux à préserver, des zones Natura2000, des forêts, du captage et des cours d'eau, autant de contraintes au sein d'un ensemble foncier dont il faut tenir compte pour un projet global. Malgré cela, il restait assez de terrains disponibles pour ne pas s'attaquer prioritairement au secteur AOC d'Epfig. Le vignoble de la commune est le plus important d'Alsace et c'est une de nos fiertés. La superficie de son périmètre AOC atteint 620,37 hectares. Le SCot en a finalement protégé totalement 617,60 hectares. Pour garder des possibilités d'extension urbaine tout en protégeant l'outil de travail, 2,77 hectares ont été classés "potentiellement constructibles" (pour info, la moitié a déjà été prise par l'extension éventuelle du lotissement Schafrain).

Ce choix ne convient sans doute pas à tout le monde, mais il a été validé lors d'une réunion spécifique par l'immense majorité des exploitants qui a toujours eu une position cohérente et s'est refusé à réclamer à la fois le beurre et l'argent du beurre. Il peut d'ailleurs être utile à ce stade de l'inventaire de préciser un point non négligeable du règlement. Si la construction d'immeubles destinés à l'habitation est interdite dans le périmètre AOC SCot, le règlement autorise parfaitement la construction de bâtiments réservés à l'exploitation agricole si celle-ci est présente sur l'unité foncière. Construction dans le sens large puisque cela englobe des bâtiments neufs, des bâtiments supplémentaires, les mises aux normes et transformations, bref, tout ce qui permet la pérennité d'une exploitation sur l'unité foncière d'assise d'origine.

### Mise au point

En acceptant de présider la Commission PLU, je savais que nous mettions les doigts dans une machine à prendre des coups. Une révision de PLU a toujours été l'occasion, pour certains, de montrer leur appétit et d'exprimer leurs désirs ou

leurs envies. Et donc leurs frustrations dans le cas où ces envies ne seraient pas satisfaites.

Si je peux comprendre la déception qui est un sentiment éminemment humain, j'ai beaucoup plus de mal avec la façon qu'elle a parfois de s'exprimer. Je ne m'étendrai pas sur certaines rumeurs, proches de la diffamation, et qui tiennent plus de la malveillance. Il y en a cependant une à laquelle il convient de faire un sort. À la fin de la procédure, lorsque notre PLU aura été arrêté, pas un seul des membres du conseil municipal ni de leurs familles n'aura bénéficié d'un quelconque enrichissement de son patrimoine. Même si elle n'était pas écrite, c'était une règle fixée dès le départ et à laquelle tout le monde s'est tenu. Cette affirmation est totalement vérifiable en consultant les plans du POS et en les comparant à ceux du futur PLU. Pour le reste, nous aurons à trancher autant individuellement que collectivement et nous prendrons donc nos responsabilités. L'une d'entre elles et non des moindres est de faire respecter un minimum de justice entre tous les habitants.

Les Epfigeois, lorsqu'ils ont la chance d'être propriétaires, ont souvent un petit terrain avec une maison normale (comme dit l'autre). Ils comprendraient mal d'avoir à payer pour des investissements parfois très lourds (et c'est bien le cas lors d'une extension urbaine, tant au niveau des réseaux que des équipements) si cela devait se faire au bénéfice exclusif de quelques privilégiés. Pour rester dans une démarche qui doit profiter à tout le monde (et c'est bien le sens de la notion "d'intérêt général" qui présidait nos débats pendant la phase d'élaboration) l'ouverture de nouvelles zones à l'urbanisation ne peut se faire que dans le cadre d'un marché gagnant-gagnant. Lorsqu'il y a recherche d'équilibre et de justice dans la volonté politique, lorsque les possibilités sont limitées, lorsque les objectifs à atteindre collectivement sont élevés, il ne saurait être question de passe-droit. Sur ce point là au moins, nous avons essayé d'être inattaquables.

Didier SCHAEFFER ■

## Un nouveau chef chez les pompiers

Samedi 5 novembre 2011, la passation de commandement de la section des pompiers d'Epfig entre Jean-Georges Hatterer et Denis Metz a été officialisée. L'unité 52 du Bernstein-Ungersberg des sapeurs-pompiers s'était retrouvée début octobre pour une manœuvre sur le site de l'IME Cottolengo. C'était déjà un regroupement pour le passage de relais entre ces deux hommes de notre village. Samedi c'était le rendez-vous officiel actant la prise de fonction du nouveau chef de section depuis le 1er octobre. Les hommes du feu étaient une quarantaine, dont une bonne moitié de la section locale. Ils étaient présents devant leurs pairs, des élus, des vétérans, des familles et sympathisants. La batterie-fanfare de Gertwiller a assuré l'accompagnement musical. C'est dans ce cadre que Jean-Georges Hatterer a passé le relais à Denis Metz. Jean-Georges se retire après 37 années de service et a été nommé capitaine honoraire au cours de la cérémonie.

### Jean- Georges HATTERER né le 29/04/1958

Entrée au corps des Sapeurs-Pompiers d'Epfig le .....	01 mai 1974
Nommé Caporal sapeur-pompier volontaire .....	décembre 1979
Brevet National de Secourisme .....	13 mars 1982
Brevet National de Secourisme en Réanimation .....	09 décembre 1986
Brevet National Secours Routier .....	27 octobre 1989
Nommé Caporal/chef sapeur-pompier volontaire .....	décembre 1989
Aptitude Sergent sapeur-pompier volontaire .....	17 mai 1990
Nommé Sergent sapeur-pompier volontaire.....	décembre 1991
Brevet National Moniteur premier secours.....	23 juin 1993
Médaille d'Honneur sapeur-pompier argent .....	23 juin 1994
Médaille Fédérale fanfare argent.....	05 juillet 1994
Concours Adjudant sapeur-pompier volontaire .....	07 juin 1996
Nommé Adjudant sapeur-pompier volontaire .....	décembre 1996
Médaille Fédérale fanfare vermeil.....	26 mars 1998
Médaille d'Honneur sapeur-pompier vermeil .....	28 juin 1999
Aptitude au commandement sapeur-pompier volontaire.....	29 octobre 1999
Nommé Lieutenant sapeur-pompier volontaire.....	20 juin 2000
Nommé Lieutenant chef de corps .....	03 avril 2004
Médaille d'Honneur sapeur-pompier or.....	14 juillet 2004
Médaille Fédérale fanfare or .....	14 novembre 2005
Nommé Capitaine honoraire.....	05 novembre 2011

### Denis METZ né le 13/02/1967

Entrée dans l'amicale des sapeurs pompiers d'Epfig.....	1976
Participation dans la fanfare en tant que joueur de tambour pendant 8 ans	
Responsable formation UT 52 depuis.....	2009
Brevet national de secourisme.....	05 mars 1986
Brevet de réanimation .....	10 mars 1989
Moniteur JSP 1 .....	13 février 1977
Recyclage CFAPSE .....	15 novembre 1997
Recyclage CFAPSE .....	08 avril 2000
Stage ARICO .....	20 août 2000
Stage bi-nome.....	02 février 2002
Stage LSPCC .....	05 et 06 avril 2002
Pré sélection formateur ARICO .....	07 février 2003
Formateur ARICO.....	05.06.07 mai 2003
Stage CFAPSR .....	24 mai 2003
Recyclage ARICO moniteur .....	15 juin 2010
Caporal .....	18 mars 1989
Caporal chef.....	06 décembre 1993
Sergent.....	27 mai 1999
Sergent chef.....	07 décembre 2002
Adjudant .....	04 décembre 2006
Adjudant chef.....	05 novembre 2011
Diplôme pour 15 ans de service.....	14 mai 1998



## Réforme des collectivités : fusion des Communautés de communes Barr – Bernstein



### Fusion, un mot qui déclenche aussitôt les passions.

Bien-sûr, pour nos deux collectivités, qui jusqu'à présent fonctionnaient de façon autonome quoiqu'en étroite collaboration sur beaucoup de sujets, il s'agit d'un changement mais pas d'un saut dans l'inconnu.

Le périmètre de nos vingt communes, proposé par le préfet, a une cohérence certaine : géographique, politique et économique.

Le conseil municipal avait en son temps approuvé le choix du périmètre par 9 voix contre 6.

Et précisons que les 6 voix « contre » ne s'opposaient pas à une fusion, mais, et cela était indéniable, au fait que nous devions à l'époque (juin 2011) nous prononcer sur le sujet sans disposer des paramètres fiscaux essentiellement, pour pouvoir prendre une décision en connaissance de cause.

Les Cassandre nous disent que nous perdriions notre âme. Que fiscalement nous y perdriions des plumes, le différentiel

des taxes étant trop grand, que jamais nous ne pourrions harmoniser nos compétences. Problèmes insurmontables ? Pas si sûr !

D'un côté, le Bernstein où la désinformation a fait rage, s'est prononcé contre (5 communes sauf Epfig et Itterswiller) tandis que Barr y allait avec enthousiasme (11 communes pour et 2 réticentes).

Depuis, nous avons été destinataires de toutes les données fiscales, et finalement l'alignement des deux collectivités n'aurait qu'une incidence mineure de l'ordre de 1 à 2% suivant les taxes.

Depuis, la com-com de Barr a pris la compétence petite enfance, pomme de discorde selon certains.

Depuis, un groupe de travail regroupant des élus de 18 communes (2 continuant à pratiquer la politique de la chaise vide) travaillent sur l'ensemble des sujets touchés par une fusion : gouvernance, représentativité (nombre de délégués), siège, harmonisation des compétences, incidences fiscales...

Car le sujet mérite d'être réfléchi, travaillé, approfondi pour que tout soit pensé le jour où.

À la lumière de ces travaux, les difficultés sont aplanies au fur et à mesure, des solutions sont trouvées dans la concertation et la bascule se ferait en douceur et tout naturellement.

Historiquement nos deux collectivités ne devaient en être qu'une, cela ne s'est pas

fait il y a vingt ans. Ne loupions pas le train de l'histoire cette fois-ci.

Pour avoir activement participé à ces travaux, pour militer depuis longtemps pour ce rapprochement qui va dans le sens de l'histoire, pour refuser de m'enliser dans des combats d'arrière-garde ou d'un autre âge, je pense que nous avons tout à gagner à y aller cette fois-ci.

Bien-sûr les économies d'échelle seront minimales au début, bien entendu il faudra changer certaines habitudes. Mais avec les nouvelles compétences que les communautés de communes seront tôt ou tard obligées de prendre par la force des choses, avec les nouveaux défis qui se profilent (ex : le très haut débit qui doit équiper les foyers à l'horizon 2020 – 2025), il n'y a pas à tergiverser. À vingt communes, à 25000 habitants, nous pèserons plus qu'à sept avec nos 5400 habitants actuels.

Parce qu'il faut exister entre le Centre-Alsace et le Grand Strasbourg, si nous voulons être entendus.

C'est donc avec lucidité, réalisme mais avec beaucoup de détermination pour construire l'avenir que je proposerai au conseil municipal d'y aller, non pas à reculons mais avec enthousiasme. À chacun de se déterminer en son âme et conscience.

Jean-Claude MANDRY ■

« Parc des Rohan »

C'est la dénomination proposée pour le nouvel espace de détente (jeux, espaces repos, plantations...) dans le jardin de l'ancien presbytère derrière l'église.



Prochainement, une aire de jeux y sera érigée pour les enfants (entre 3-4 ans et 12 ans) ; un ensemble en trois éléments de différentes hauteurs selon les tranches d'âge et qui proposera toutes sortes de jeux : toboggans, mur d'escalade, tours, échelles, filet, arbre à grimper, mâât pompier.



Une vaste surface engazonnée sera prévue, permettant également aux enfants de s'y ébattre. Le reste du parc, dans un partenariat avec l'association d'embellissement d'Epfig, sera aménagé en jardin à visée pédagogique, ainsi qu'une zone de compostage et un verger expérimental. Des « coins détente » seront proposés avec bancs, où chacun pourra venir se reposer et accompagner ses enfants en toute quiétude. Le parc sera ouvert en journée au public et fermé à la nuit tombée.

Les cigognes

« Les cigognes sont de retour Sur les clochers des alentours Égayant de leurs ailes blanches Les toits qui penchent... »

Voici le refrain d'une chanson interprétée en 1945 par Lina Margy (Ah le petit vin blanc !) qu'on a bien envie de chanter quand on passe rue de l'Hôpital près de la maison de retraite. En effet, un couple de cigognes blanches a décidé d'y élire domicile en choisissant le majestueux saule de la cour de l'Ehpad, pour la plus grande joie des résidents. Ce bel échassier est considéré de bon augure, puisqu'il est messager du printemps ; il est également symbole de notre belle région. Autrefois, les nids étaient légions sur les hautes toitures d'Alsace. Pourtant, l'oiseau a bien failli disparaître, plus que 9 couples en 1974, mais grâce aux divers programmes de réintroduction, la cigogne est de retour et à nouveau prospère : 460 couples en 2009. Rappelons également que si outre-Vosges les garçons naissent dans les choux et les filles dans les roses, en Alsace c'est la cigogne qui apporte leur bébé aux futurs parents, contre remise de quelques morceaux de sucre sur le rebord de la fenêtre pour l'y attirer. Nous verrons en fin d'année si beaucoup de personnes ont pensé à mettre du sucre sur le rebord de leurs fenêtres...

La cigogne qui construit son nid sur le toit d'une maison est annonciatrice d'une future naissance : pour éviter de troubler les résidents de la

Cet équipement sera sous la responsabilité des usagers ainsi que des parents en ce qui concerne notamment l'aire de jeux.

Aire multi-sports (City park)

Complément de l'aire de jeux pour enfants du parc des Rohan, le mini-stade Multi-sports, sera proposé aux enfants et surtout aux adolescents. Installé sur la zone de l'ancien terrain de basket, devant la salle polyvalente, il permettra à nos jeunes de pratiquer des activités de détente (foot, hand, basket, volley, etc...). D'une surface de 25 m sur 13 m, il sera recouvert d'un gazon synthétique qui devrait minimiser les risques en cas de chute. Cet équipement sera librement à disposition des enfants et adolescents, et sous la responsabilité des usagers. On escompte que cette nouvelle aire de jeux devrait éviter les jeux de ballons intempestifs sur la place de la mairie, puisque notre jeunesse aura un terrain aménagé pour cela !

À souligner également que les quelques places de parking occasionnel ainsi supprimées seront compensées par un nouveau parking qui sera aménagé ultérieurement près de la salle de sports intercommunale. Ces nouveaux équipements jeux-sports seront bien entendu respectueux des normes de sécurité actuellement en vigueur, et feront l'objet annuellement d'un contrôle par un organisme agréé.



maison de retraite, nos cigognes ont donc décidé de ne pas choisir la toiture... ! Une cigogne qui se pose sur votre maison est également un porte-bonheur : fécondité, fidélité, santé, protection contre la foudre, et plus largement bénédiction du village où elle a élu domicile, etc. Bref, la cigogne est un oiseau magnifique, plein de symbolisme et auréolé de légendes que je ne peux retranscrire en quelques lignes. Pour terminer, un petit poème que j'ai retrouvé dans un livre de comptines alsaciennes, et qui ravira sûrement nos anciens (et les moins anciens) : *Storick, Storick, stipper di Bein, Bring de Mamme a Bubbela heim, Eins wo hielt, eins wo lacht Eins, wo ins Hafela macht.*

*Storick, Storick, stipper di Bein, Bring m'r e Korb voll Wegga heim, Bring fer mich oi eina mit. Awer fer d'beesi Büewa nit.*

*Storick, Storick, stipper di Bein, Bring de Mamme a Bubbela heim, Eins wo hielt, eins wo lacht Eins, wo ins Hafela macht.*

*Storick, Storick, stipper di Bein, Bring m'r e Korb voll Wegga heim, Bring fer mich oi eina mit. Awer fer d'beesi Büewa nit.*



Chers Epfigeois...

Tout d'abord un grand merci aux personnes qui nous ont soutenus à notre 11<sup>e</sup> loto. Ce remerciement s'adresse aussi et surtout aux artisans et commerçants du village qui, chaque année, répondent présents lorsque nous les sollicitons. Pour la bourse petite enfance du mois de mars, ce fut aussi un grand succès et en nette progression chaque année (crise oblige...)

Voilà ce qui est passé, parlons maintenant de ce que vous propose l'Amicale des Sapeurs Pompiers dans les mois à venir :

Pour vos manifestations estivales et fêtes de famille, l'Amicale met à votre disposition :  
- des garnitures (ensembles de bancs et tables en pin),

Les pompiers recrutent

Le Corps et l'Amicale des sapeurs pompiers d'Epfig est désireux d'augmenter son effectif potentiel et de pérenniser son avenir avec du sang neuf. Actuellement, nous sommes une quinzaine : 12 hommes et 3 femmes. Vous avez 15 ans et plus ; vous voulez aider et servir votre prochain dans des domaines très divers :  
- opérations diverses (nid de guêpes, capture d'animaux, mise en sécurité...)  
- secourisme (sur route, à la maison...)  
- feux (habitation, broussailles, voiture...)

La vie de pompier durant une année :  
- Participation à la FMPA1, une manœuvre par mois le vendredi soir

1 Formation Maintien et Perfectionnement des Acquis

- une grande friteuse,  
- un grand barbecue,  
- une tireuse à bière.  
Pour la location, contacter M. TOSCH François (rue Ste Marguerite) 03 88 85 59 64 ou M. WACH Jérémie (rue du Vignoble) 06 44 23 88 09.

Le prochain rendez-vous que nous vous proposons est le bal du 13 juillet et la cérémonie du 14 juillet 2012.

La prochaine Bourse Petite Enfance est prévue le dimanche 16 septembre 2012 à la salle polyvalente d'Epfig. Réservation au 03 88 57 81 72 ou par mail « frederic.antoine13@wanadoo.fr ». Le bulletin d'inscription et le règlement seront téléchargeables sur le site internet de la commune, courant du mois d'août, réservation vivement conseillée.

- Participation aux astreintes : 2 pompiers selon disponibilité et plus sont d'astreinte toute l'année dans la Communauté de communes  
- 2 équipes qui couvrent les semaines en local (à Epfig)  
- L'année dernière, nous avons décalé sur 70 interventions  
- Nous disposons de 5 véhicules VPI VPSI FS CID et VLI  
- Nous participons aux cérémonies du village

La vie de l'Amicale :  
Une très bonne ambiance, où nous organisons :  
- Quelques manifestations (loto, bourse petite enfance...)  
- Nous avons des coureurs qui participent à différentes courses sur routes ou trail

Le principe : vous louez une table (10 euros la journée), et vous pouvez mettre en vente tout votre matériel de puériculture, habits pour bébés, enfants, DVD, jeux... bref tout ce qui a trait au monde de l'enfance. Alors à vos cartons, et à bientôt.

Si vous avez plus de 16 ans et que vous souhaitez vous investir dans une bonne cause, vous pouvez nous rejoindre au sein du Corps et de l'Amicale des Sapeurs Pompiers.

Les bénévoles sont toujours les bienvenus dans notre association

Le Président de l'Amicale  
Frédéric ANTOINE ■

- Une journée détente pour la famille, en 2012 nous allons au parc Aventure, suivi d'un bon repas ou un week-end pêche.  
- Tous les 5 ans environ nous essayons d'organiser un voyage d'une semaine, selon le budget.

Si vous êtes tenté par cette aventure, n'hésitez pas à vous faire connaître auprès du Chef de Section Président de l'amicale :

Adjudant Chef METZ Denis  
- Sergent Chef ANTOINE Frédéric  
03 88 85 58 99 - 03 88 57 81 72

Nous nous ferons un plaisir de vous rencontrer pour de plus amples explications.

Le volley loisirs fête ses 30 ans



Parti de quelques voisins et amis soucieux de se « bouger un peu », voilà déjà 30 ans que le groupe Volley-Loisirs s'ébat tous les vendredis à partir de 20 h 30 à la salle polyvalente. Pas de feu d'artifice pour l'occasion. Juste un modeste rappel de son existence pour tous ceux qui durant toutes ces années ont pu se défouler dans cette discipline sportive qui ne cherche nullement les performances. Quoique... 30 ans, ce n'est pas une éternité dans la vie d'un homme, mais cela commence à compter. Pour un club sportif, en un temps où beaucoup de clubs loisirs disparaissent, ces années commencent à

devenir un petit exploit dont les membres fondateurs peuvent être fiers. Il en reste deux, survivants de la première heure. Fernand, notre doyen, qui vient de fêter honorablement ses 70 printemps, et évidemment André, le responsable « cumulard » de quasiment la majorité des fonctions. Pour lui, il importe que le groupe reste ouvert à tous, quel que soit son horizon et sa performance. L'amour du jeu et une volonté de se dépenser au mieux dans la bonne humeur sont les règles de base. L'esprit de compétition ne dure que le temps du set où chaque équipe s'évertue pour le gagner. À ce jour, le groupe se compose d'une trentaine de personnes dans un large éventail d'âge et sans distinction de sexe. La troisième génération est bien représentée. On y côtoie des Epfigeois mais aussi des habitants de nombreux villages environnants. Aucune querelle de clocher n'est de mise.

Il reste toujours de la place pour celui qui veut se joindre au groupe, qui ne connaît pas de vacances. La participation de chacun reste libre. Le système permet à chacun de venir quand il veut ou peut. Il suffit de venir voir et surtout essayer pour se rendre compte de la bonne ambiance qui règne sur le terrain et parfois aussi en troisième mi-temps si l'occasion se présente. Quelques fois, le groupe s'associe aux autres associations pour répondre à leurs sollicitations : Foulées Epfigeoises, Circuit Rohan, Journée des handicapés... Participer à une bonne cause est également dans l'esprit du groupe. Cette information est adressée à tout amateur qui souhaite s'adonner au volley-loisir. Le groupe ne refuse personne. Rendez-vous le vendredi soir.

André ZAEPFEL ■

Auguste Schirlé, compositeur, pianiste, organiste : Un enfant du pays

Auguste Schirlé est né en 1895 dans une famille originaire du Val de Villé. Son père, Nicolas Aloïs Schirlé, et sa mère, Marie-Anne Weber (de Krautergersheim) résident d'abord à Epfig. Le chef de famille y est clerc de notaire.

Les dons musicaux de Marie Auguste Schirlé s'affirment très tôt. En décembre 1918, Auguste Schirlé sollicite un poste d'enseignant au Conservatoire de Strasbourg. En décembre 1919, il joue en présence de Charles Marie Widor, professeur

au Conservatoire de Paris et titulaire des orgues de St-Sulpice. Subjugué, celui-ci invite Auguste à se joindre à sa classe du Conservatoire National.

Auguste Schirlé compose. À l'âge de 23 ans il a déjà écrit 18 pièces de musique religieuse, profane, de chambre et pour orgue, une suite pour clarinette et une symphonie. Peu connu du grand public, il laisse une œuvre immense. Les musiciens contemporains comparent son style à celui d'un Mahler.

Lors de la réception du nouvel an 2012, sa petite-fille, Béatrice Schirlé, qui s'est assignée comme mission de faire connaître l'œuvre méconnue de son grand-père, a remis une cinquantaine de partitions originales à la mairie d'Epfig.

Un concert en son honneur sera donné en l'église St-Georges : le dimanche 21 octobre à 17h00 par le célèbre Quatuor Florestan.

Jean-Claude MANDRY ■